



88120271



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

SISWATI A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
SISWATI A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
SISWATI A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 13 November 2012 (morning)
Mardi 13 novembre 2012 (matin)
Martes 13 de noviembre de 2012 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is *[25 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[25 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[25 puntos]*.

*Phendvula umbuto ube **munye** kulelelandzelako.*

1.

“Wo wangenta Dumezweni Angati nje kutsi bengivumelani kutsi ngiyokuphekela. Kodvwa phela nami bengingati kutsi kutohamba kuhambe kube nje, ngabe angikayi. Kuliciniso kona kutsi ngiyakutsandza kakhulu kodvwa kukutsandza kwami sengatsi kutangiletsela lukhulu. Buka phela ngoba kunyenti lokungahle kungilahlekele kantsi futsi angati nekutsi imphilo
5 lengitayiphila nawe injani. Kufika kwakho kungente ngashintja umcondvo wami kanyenti.

Kodvwa ngitakwenta njani nje nganayi indzaba. Uma ngimala Dumezweni kungenteka ngilahlekelwe likusasa lelikhanyako. Wo Nkhosi yami. Benginesifiso sekutsi ngifundze kakhulu ngize ngibe lithishelakati, ngigcoke kahle njengaMisi Simelane. Nami bengifuna kugcoka ticatfulo letindze kanye netiketi letisembili. Lokukhulu lengangikufuna kuyosebenta edolobheni
10 lapho ngiyokwati kusebentisa khona imfundvo yami. Ngiyati kutsi edolobheni imphilo yakhona incono kabi kunaleyalapha emakhaya.

Konkhe loku kungangiphunyuka nangingagana Dumezweni. Ingani phela ngitokuba ngumfati ngihlale ekhaya. Imvamisa futsi bafati bebafundisi abasebenti; pho mine ngiyawuyitsatsaphi imali yekutijabulisa. Phela lokubalulekile kumuntfu kutsi ajabule ngemphilo
15 layiphilako. Noma yena Dumezweni angaba nayo imali yekungondla uyonginika yini inkhululeko lengiyifunako.

Makhabeni-ke yena ngitamtsini ngoba phela naye umatasatasa nje utsenga tinkhomo ufuna kungilobola. Batali bakhe nabo bangahle bamelekelele. Yena lijaha impela, nami ngingeke ngitsole lapho sengihleti naye, kodvwa-ke ngeke atigcwalise tonkhe tifiso tami. Ngeke akwati
20 kungitsengela loko lokufunwa yinhlitiyo yami. Unjalo nje yena akakafundzi ngako imfundvo yami ngeke ibe lusito sengihleti naye emtini...”

E S Sibanda, *Dumezweni* (1998)

- Lulwimi lusebentiseke njani kuveta imizwa kulendzatjana?
- Umlingiswa uvetwa njengemuntfu lonjani kulendzatjana?
- Tindzaba tebulili tivala kanjani?

2.

Luju

Ngitibonile tehla tenyuka,
 Ngibabonile bontsanga badedelana,
 Ngibevile bachwaya bampongolota
 Ngahawukela ngabuye ngatekhanyeta
 5 Ngasinga ngangaboni lutfo.

Yagenceta inhlava yangikhandza
 Yangihola ngayilandzela,
 Yantjilota njalo indizandiza
 Yahlala yesuka njengeluvivane
 10 Yasitsela, sitse emehlweni ami.

Wabesolo uvakele njalo umsindvo wayo
 Walayetela kwekugcina kantsi sekunjalo.
 Uvani ke? Luju cobo lwalo
 Wawungafisi lutfo, labe selitselekile libulo
 15 Ngayabatseka wena lowabona luhlanya.

Kwephuka tihlahla, kwephuka gala
 Ngaphumelela sekubhunya ngala
 Kwabe angikabhunyisi tadzakwa
 Hhawu yelele mine kwami!
 20 Ngitakwelekelelwa ngubani sengitikholisa?

Ngadla mine msa waDlalabedlala!
 Ngatikhekhebula tinone tifile!
 Ngangalibali kutsi inhlava iyabekelwa.
 Yayisolo igiyagiya idlalisela
 25 Nako ngishona kaLomntjelele!

G B Fakudze, *Incatfu* (1993)

- Ase ubeke mayelana nekusetjentiswa kwelulwimi kulenkondlo.
- Lenkondlo ikutsintsa kanjani njengemfundzi?
- Yini umoya walenkondlo?